

La maison Helmingner a fêté à Delle son cinquantiennaire

Jeudi, dans les salles de l'hôtel National, une réunion fort sympathique était organisée par M. Georges Helmingner fils et ses collaborateurs directs, à l'intention des services de douane, des chemins de fer et de nos amis suisses de Boncourt et Porrentruy, ainsi que les représentants de diverses usines delloises, pour fêter le cinquantiennaire de la maison.

Aux côtés de M. G. Helmingner fils et de ses collaborateurs, on remarquait la présence de MM. Coittier, premier adjoint au maire de Delle, représentant la municipalité; Liebert, Société Manurhin; Bermond-Mariot, des Ets Gouterot-Marti, de Vieux-Charmont; Richard et Samsco, inspecteurs centraux des douanes; MM. Gable, Spitz, Ruff, Jacquet, agent des douanes; Millotte, décolleteur; Dorcy, de Saint-Dizier, des usines Derigoin; Tolion, Malblanc, Amstutz, Arnold (Sté Amstutz); Levin, pour la S.I.D.; MM. Kiefer, Deubet, pour Thécia; MM. Veluzat, Jourdain, Provent, pur PIM et UDD; Verchot, Achard, Meygnial, Lopinot, Barre, de l'agence en douane SNCF; Mignotte, des renseignements généraux; Cerf, de la BNCF; Mancy, Bois.

Du côté suisse: MM. Bregnard, chef de gare Boncourt; Bollat, po-Bietry, receveur des postes; Lice; Schoulat, douane, Boncourt; Payat, agence en douane CFF; Bietry, CFF, Porrentruy; Bazzil, agent en douane Porrentruy; Voisard, receveur principal des douanes, Boncourt; Quéoz, douane, et bien entendu le personnel de l'agence Helmingner de Delle, Mme Fabry, Mlle Wattré, MM. Aureli, Gonet et Monin fils.

M. Helmingner adressait quelques paroles de bienvenue et ses re-



Bon appétit, messieurs

merciements aux personnes qui avaient bien voulu répondre à leur invitation. Il faisait un rapide tour d'horizon depuis la fondation par son père, M. Georges Helmingner, qui, après une vie bien remplie, est actuellement âgé de 92 ans, et regrettait de ce fait de ne pouvoir être présent à Delle pour recevoir ses invités.

Car c'est à Delle que la Maison Helmingner a vu le jour en 1913, en 50 ans, que de chemin parcouru,

1.500 employés, plus de 20 succursales, des camions portant le nom de la mention qui sillonnent toutes les routes de France et à l'étranger, plus de 400 véhicules à la grande firme qui, voici 50 ans débutait dans le transport et l'import. Une agence de voyage à la disposition de tous, l'orateur terminait en remerciant encore une fois tous les présents, les assurait du dévouement encore une fois du dévouement de la maison et

levait son verre à la santé de tous. De chaleureux applaudissements saluaient ce petit discours.

Puis, chacun dégustait les amuse-gueules préparés par le maître-queux Siess, et servis par son personnel d'une façon impeccable, le champagne déliait les langues et pendant quelques heures d'horloge, une ambiance des plus gaies régnait. En somme, une excellente soirée due à la gentillesse de MM. Helmingner, Vieuxchange, Monin, et le personnel de l'agence de Delle.

Un atelier de menuiserie est dé...



L'atelier de menuiserie de M. O... à at



Belles et bonnes choses



Allez au fond, les belles y sont!

Des ingénieurs indiens

Aujourd'hui DERNIER JOUR

BBC chez



CHAUVIER

LA CONFIANCE

DERMINEUR

DUMAINE

HEITZMANN

LAILY

POIROT

SCHMIED

Le week-end dellois

SAMEDI

8 heures: Marché nouvelle place avenue de la Gare.

Caisse d'Epargne: ouverte au public de 9 à 11 h. 30.

Ordures ménagères: ramassage par la benne pour les quartiers non faits le vendredi.

Bibliothèque pour tous: ouverte de 16 à 19 h.

Spectacles: au Rex Cinéma, séance à 20 h. 45: « Comment réussir en amour » avec Dany Saval et Jean Poirot.

DIMANCHE

Garages: Renault 29.12.20;

Peugeot 29.13.21; Citroën 29.10.20.

Les urgences:

Pompiers 29.10.10,

Gendarmerie 29.11.05,

Maitre Barthe, huissier de Justice 29.13.37.

Taxi-ambulance: M. Ch. Adam fg d'Alsace, 29.10.58.

Sœurs gardes-malades: 29.11.27.

Sage-femmes:

Mme Renaud, rue Wolff 29.11.26.

Mme Boisco, rue des Parcs 29.13.56.

Clinique maternité « Sœurs St-Sauveur » maison Reboud, rue St-Nicolas, 29.10.59.

Docteurs:

Pierre Courtot 29.12.46.

Yves Dufraiche 29.11.08.

J.P. Pointet 29.12.49.

Georges Simon 29.12.51.

Pharmacie de garde: M. Thierry, rue St-Nicolas, 29.10.51.

La Pharmacie Metzger est fermée pour les congés payés jusqu'au 12 août.

Spectacles:

Au Rex Cinéma: séances à 15 h. et à 20 h. 45: « Comment réussir en amour ».

Bibliothèque pour tous: ouverte de 10 à 12 heures.

Horaires des offices religieux:

Culte catholique: messes à 7, 8 et 10 h. 30.

Chapelle St-Joseph, aux Cités, messe à 9 heures.

Culte protestant: Office au Temple à 10 heures.

FERMETURE

POUR CONGES PAYES

Boucheries:

M. Grimler fera la réouverture le 22 juillet.

M. Courbat sera fermé du 22 juillet au 11 août.

Boulangerie: M. Marin est fermé jusqu'au 11 août.

Bal de la classe 64

Les conscrits de la classe 1964 donneront un bal à la salle des Fêtes samedi 20 juillet, à 20 h. 30, avec l'excellent orchestre « Les Justiciers » de Lure. Bonne soirée avec les jeunes.

Droguerie DUMAINE, Delle